

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Iesu Christi imperante domino nostro elexium magno *imperatore* anno vicesimo quarto: sed et Iohannis eius filium porfirogenito . . . . . magno imperatore anno tertio decimo die sexta mensis iulii . . . . . indictione neapoli: Certum est me stephano qui vocatur turiulo filio petri qui vocatur turiulo A presenti die promptissima voluntate pro dei omnipotentis amore et pro mercedis et redemptionis seu salbationis anime mee ut ic et in futuro seculo requie de peccatis nostris imbenire baluerimus offero et trado vobis domino petro venerabili abbati monasterii sanctorum seberini et sossii. ubi eorum venerabilia quiescunt. Corpora. vobis et cunctas Congregationis monachorum memorati sancti et venerabilis monasterii integre tres quinte mee de integras duas . . . . . camporas de terras positas vero in loco qui vocatur foris *arcora* dudum aqueductus: unum ex ea nominatur at tal . . . . . et alium dicitur *trabersum* situm ibi ipso qui sunt . . . una cum introitas et anditas seu vicis earum . . . . omnibusque eius generaliter et in integro pertinentibus: quia due indibisum et in commune se iacent. nominate tres quinte mee que vobis et per vos ipso sancto et venerabili vestro monasterio offeruit de ista campora cum omnibus eius pertinentibus ut super legitur. cum relique due quinte exinde. que sunt de Petro qui vocatur scintilla et de anna uterinis germanis filiis quidem domini iohannis de sicole et quedam purpura cofinella exadelfa thia de eadem cognata mea nominata anna coniux domini landolfi carituri posteriori viri sui set memorate tres quinte mee que vobis de ista campora offeruit et per vos in ipso vestro monasterio cum omnibus eius

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel ventesimo quarto anno di impero del signore nostro Alessio grande *imperatore* ma anche nel tredicesimo anno di Giovanni porfirogenito suo figlio . . . . . grande imperatore, nel giorno sesto del mese di luglio, *tredicesima* indizione, **neapoli**. Certo é che io Stefano detto Turiulo, figlio di Pietro chiamato Turiulo, dal giorno presente con prontissima volontà, per amore di Dio onnipotente e per il riscatto e la redenzione e la salvezza della mia anima affinché qui e nel futuro secolo possa trovare sollievo dei miei peccati, offro e consegno a voi domino Pietro, venerabile abate del monastero dei santi Severino e Sossio dove riposano i loro venerabili corpi, a voi e a tutta la congregazione di monaci del predetto santo e venerabile monastero, gli integri tre quinti miei degli integri due campi di terra siti invero nel luogo chiamato **foris arcora** già dell'acquedotto, uno dei quali si chiama **at tal** . . . . . e l'altro é detto **trabersum** sito ivi stesso, che sono . . . , con gli ingressi e le uscite e le porzioni delle loro . . . . e con tutte le cose a loro in generale e in integro pertinenti. I quali due *campi* sono indivisi e in comune, i predetti tre quinti miei dei campi con tutte le loro pertinenze che ho offerto a voi e tramite voi al vostro santo e venerabile monastero, come sopra si legge, pertanto con i rimanenti due quinti che sono di Pietro detto Scintilla e di Anna fratelli uterini, figli invero di domino Giovanni **de sicole** e di tale Purpura Cofinella prozia della stessa cognata mia predetta Anna coniuge di domino Landolfo Carituro successivo marito suo. Ma gli anzidetti tre quinti miei dei campi che ho offerto a voi e tramite voi al vostro monastero con tutte le cose a loro pertinenti, come sopra si legge, mi

pertinentibus ut super legitur michi pertinet per comparatum per firmissimam chartulam comparationis mea que michi exinde feci maria que supra nominatur marocta cognata mea. filia quondam petri bocciabocci et quondam domina maria que fuit filia quondam maria cofinella iugalium personarum relicta quondam petri turiuli uterino germano meo. qui vobis istam chartulam comparationis mea una cum alie chartule que in ea declarate sunt aput nos ille remisimus pro vestra posterisque vestris et dicto vestro monasterio salbatione et coheret at nostrum integrum campum de ista terra unde iste tres quinte mee vobis offeruimus cum omnibus eius pertinentibus ut super legitur a parte orientis est lensa de illi athtalarici et de aliis qui ibidem at fine sunt sicuti terminis et lebata exfinat et a parte septentrionis est via que pergit at cimiterium et a parte meridie est terra heredum quondam leontii et a foris nominata terra dictorum heredum de nominati leontii et nominatum campum qui vocatur trabersum unde nominate tres quinte mee vobis offeruit et a parte occidentis est alium campum vestrum memorati vestri monasterii pertinentes sicuti inter se lebata exfinat. et ad ipsum alium campum qui dicitur trabersum unde ipse tres quinque mee vobis et per vos in ipso vestro monasterio offeruit cum omnibus eius pertinentibus ut super legitur. Coheret ibi a parte septentrionis est ipsa terra de ipsi heredum quondam leontii et a parte meridie est fine de heredum quondam domine marie et a parte occidentis est alium campum de memorato vestro monasterio. qui est iusta ipsa arcora et a parte orientis est fine depaccianum. De quibus nichil michi exinde aliquod remansit aut reserbabi nec in aliena cuiusque personas quod absit commisi aut iam

appartengono per acquisto mediante mio fermissimo atto di acquisto che dunque mi fece Maria soprannominata **marocta** cognata mia, figlia del fu Pietro **bocciabocci** e della fu domina Maria già figlia della fu Maria Cofinella, coniugi, vedova del fu Pietro Turiulo, mio fratello uterino, il quale mio atto di acquisto insieme con altri atti presso di noi in cui quelli sono dichiarati li ho consegnato a voi per tutela vostra e dei vostri posterì e del predetto vostro monastero. E confinante con il nostro integro campo della terra di cui noi vi abbiamo offerto i miei tre quinti con tutte loro pertinenze, come sopra si legge, dalla parte di oriente é la striscia di terra di quel **athtalarici** e di altri che ivi sono a confine come i termini e il rilievo delimitano, e dalla parte di settentrione é la via che va a **cimiterium**, e dalla parte di mezzogiorno é la terra degli eredi del fu Leonzio e davanti alla suddetta terra dei predetti eredi del predetto Leonzio anche il suddetto campo chiamato **trabersum** di cui vi ho offerto i predetti miei tre quinti, e dalla parte di occidente é l'altro campo vostro appartenente al predetto vostro monastero come tra loro il rilievo delimita. E all'altro campo detto **trabersum** di cui ho offerto a voi e tramite voi al vostro monastero i miei tre quinti con tutte le sue pertinenze, come sopra si legge, confinante dalla parte di settentrione é la terra degli stessi eredi del fu Leonzio, e dalla parte di mezzogiorno é il confine degli eredi della fu domina Maria, e dalla parte di occidente é l'altro campo del predetto vostro monastero che é vicino alle arcate, e dalla parte di oriente é il confine **depaccianum**. Di cui dunque niente mi rimase o riservai né, che non accada, affidai o affido ora in potere di qualsiasi altra persona, ma dal giorno presente e d'ora innanzi da me sia offerto e consegnato a voi e tramite voi al vostro monastero, affinché lo abbiate e possediate ivi per sempre. Né da me poi né dai miei

comicto potestatem set a presenti die et deinceps a me vobis et per vos in ipso vestro monasterio sit offertum et traditum ad abendum et possidendum illut ibidem usque in sempiternum a me autem neque a meis heredibus vel a nobis personas summissas nullo tempore numquam vos aut posteris vestris vel memorato vestro monasterio quod absit abeatu exinde aliquando quacumque requisitione aut molestia per nullum modum in perpetuum: Insuper omni tempore ego et heredibus meis vobis vestrisque posteris et in ipso vestro monasterio illut defendere debeamus ab omnes omnes omnique personas ostendet at vos et posteris vestris michi meisque heredibus memorate chartule que aput vos remisimus at relegendum et at fine faciendum. ubique vel esse fuerit et sic vobis illut defendere debeamus ut super legitur quia ita nobis pro dei amore placuit si qui sunt potens vel impotens omo secularis vel sacerdotalis ordine contra anc chartulam venire presumpserit et ea ebacuare voluerit per se aut per summissas personas parte habeas cum iuda traditore domini nostri ihesu christi et cum omnibus hereticis et scismaticis tenebrosam partem possideant insuper componat ipse et suos heredes in ipso monasterio auri solidos centum biginti et ec chartula ut super legitur sit firma scripta per manum gregorius curialis pro memorata indictione ✠ hoc signum ✠ manus memorati huius curialis pro eu subscripsi:

✠ ego sergius filius domini sparani testi subscripsi ✠

✠ Ego Iohannes curialis. testis subscripsi ✠

✠ Ego sergius curialis. testi subscripsi ✠

✠ Ego gregorius Curialis: Complevi et absolvi per memorata indictione ✠

ivi per sempre. Né da me poi né dai miei eredi o da persone a noi subordinate in nessun tempo mai voi o i vostri posteri o il predetto vostro monastero, che non accada, abbiate dunque mai qualsiasi richiesta o molestia in nessun modo in perpetuo. Inoltre in ogni tempo io e i miei eredi dobbiamo difendere ciò per voi e per i vostri posteri e per il vostro monastero da tutti gli uomini e da ogni persona se voi e i vostri posteri presentate a me e ai miei eredi i predetti atti che vi abbiamo consegnato affinché le rileggiamo e perseguiamo il fine dovunque fosse necessario e così dobbiamo difendere ciò per voi, come sopra si legge, poiché a noi fu gradito per amore di Dio. Se qualcuno, sia potente o non potente, uomo secolare o di ordine sacerdotale osasse venire contro questo atto e volesse renderlo nullo per se o tramite persone subordinate condivida la sorte con Giuda traditore del Signore nostro Gesù Cristo e condividano tenebrosa sorte con tutti gli eretici e gli scismatici. inoltre lo stesso ed i suoi eredi paghi come ammenda allo stesso monastero centoventi solidi aurei e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Gregorio per l'anzidetta indizione. ✠ Questo è il segno ✠ della mano dell'anzidetto che io curiale per lui sottoscrissi.

✠ Io Sergio, figlio di domino Sparano, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io curiale Giovanni come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io curiale Sergio come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io curiale Gregorio completai e perfezionai per l'anzidetta indizione. ✠